

NTAWURUHUNGA Hassan  
B.P. 55 KABAYA  
GISENYI.-

POUR ACCORD  
Le Ministre de la Justice

BARYANGA Alphonse  
Commandant  
Directeur Général

F A C T U R E N° 01/88

28 JUIL. 1988

Le Gouvernement de la République Rwandaise Ministère de la Justice doit à Monsieur NTAWURUHUNGA Hassan (167.450 FRWS) CENT SOIXANTE SEPT MILLE QUATRE CENT CINQUANTE FRANCS RWANDAIS pour avoir fourni bois de chauffage à la Prison KABAYA suivant la lettre de commande N° 562/05.15 DU 29/01/1988 et bordereau d'expédition suivant :

DATE	N° R.E.	QUANTITE	PRIS UNITAIRE	PRIX TOTAL
18/04/1988	04/88	78 ST	850 FRWS	66.300 FRWS
26/05/1988	05/88	32 STERES	850 FRWS	27.200 FRWS
20/06/1988	06/88	87 STERES	850 FRWS	73.950 FRWS
<b>TOTAL</b>		<b>197 STERES</b>		<b>167.450 FRWS</b>

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de CENT SOIXANTE SEPT MILLE QUATRE CENT CINQUANTE FRANCS RWANDAIS (167.450 FRWS).

O.P. 1435 du 12-8-88  
Fait à Kabaya, le 27/06/1988

Le fournisseur

NTAWURUHUNGA Hassan

Pour réception conforme

Le Directeur de Prison Kabaya  
NDUGUYIRO Jean de Dieu.-

VISA DE L'INSPECTION GENERALE  
DES FINANCES  
Kigali, le 21 JUIL 1988



Vu pour vérification, approuvé, approuvé  
à charge du 78.005.04.02.07  
Inscrit sous poste 447 du 4-7-88  
Kigali, le 4-7-88  
Le gestionnaire des crédits

NDISEKA Alphonse

NTAWURUHUNGA Hassan

B.P. 55 KABAYA

GISENYI.-

POUR ACCORD

Le Ministre de la Justice

*[Signature]*

BARYANGA Alphonse  
Commandant  
Directeur Général

F A C T U R E N° 01/88

Le Gouvernement de la République Rwandaise Ministère de la Justice doit à Monsieur NTAWURUHUNGA Hassan (167.450 FRWS) CENT SOIXANTE SEPT MILLE QUATRE CENT CINQUANTE FRANCS RWANDAIS pour avoir fourni bois de chauffage à la Prison KABAYA suivant la lettre de commande N° 562/05.15 DU 29/01/1988 et bordereau d'expédition suivant :

DATE	N° R.S.	QUANTITE	PREIS UNITAIRES	PREIS TOTAL
18/04/1988	04/88	78 ST	850 FRWS	66.300FRWS
26/05/1988	05/88	32 STERES	850 FRWS	27.200 FRWS
20/06/1988	06/88	87 STERES	850 FRWS	73.950 FRWS
<b>TOTAL</b>		<b>197 STERES</b>		<b>167.450 FRWS</b>

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de CENT SOIXANTE SEPT MILLE QUATRE CENT CINQUANTE FRANCS RWANDAIS (167.450 FRWS).

Fait à Kabaya, le 27/06/1988

Le fournisseur

NTAWURUHUNGA Hassan

*[Signature]*

VISA DE L'INSPECTION GENERALE  
DES FINANCES  
Kigali, le 21 JUILLET 1988

Pour réception conforme

Le Directeur de Prison Kabaya

NDUCYIZO Jean de Dieu.-

pour vérification, approbation, inscription  
N° 105.04.02.17  
Inscrit sous N° 47-18  
Kigali, le 4-7-88  
Le gestionnaire des crédits

Republique Rwandaise  
*[Signature]*

NDISEKA Alphonse

# BORDEREAU D'EXPEDITION

N° 024/088

KABAYA le 18/04/ 1988

Expéditeur : NTANURUHUNGA HASSAN

Destinataire PRISON KABAYA

Impitico

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Bois de Chauffage	78 stères
		Total 78 stères	
		Temoins :	
		1/ BARENGAYASO <i>[Signature]</i>	
		2/ MUBILIMA <i>[Signature]</i>	
		3/ N. MUGWERA <i>[Signature]</i>	

Enlevé par

Camionnette CB 16.43.

Chauffeur : Omar



# BORDEREAU D'EXPEDITION

N° 05/88

KABAYA le 26/05/ 1988

Expéditeur : NTA NURU HUNGA HASSAN.

Destinataire PRINCE KABAYA.

Implico

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Bois de chauffage	32 stères
		Total : 32 stères	
		Temoins :	
		1/ BARENGAYABO	
		2/ MUBILIMA	
		3/ N. OUBWERA	
			32 stères

Enlevé par

Camionnette CB 15.43.

Chauffeur : Omar.



# BORDEREAU D'EXPEDITION

N° 06/88

KABAYA le 20/06/ 1988

Expéditeur : NTAWURUHUNGA HASSAN.

Destinataire Prison Kabaya

Implico

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Bois de chauffage	87 stères
		Total: 87 stères.	
		Temoina:	
		1/ BARENGAYARD	<i>[Signature]</i>
		2/ MUBILIMA	<i>[Signature]</i>
		3/ N. MUGWERA	<i>[Signature]</i>

Enlevé par  
Camionnette CB 1543.  
Chauffeur: Omar.

87 stères  
Reçu les marchandises  
RÉPUBLIQUE  
Signature: *[Signature]*

Kal.C./H.V.

REPUBLIQUE RWANDAISE  
MINISTRE DE LA JUSTICE  
B.P. 160 KIGALI

Kigali, le 23/01/1988

N° ...562.../05.15

Monsieur NTAWURUHUNGA Hassan  
c/o Prison KABAYA.

Fourniture de bois de  
chauffage à la prison de  
KABAYA durant l'année 1988.

Monsieur,

Je porte à votre connaissance que vous êtes déclaré attributaire du marché ayant trait à la fourniture de 700 stères de bois de chauffage destinés à la prison de KABAYA durant l'année 1988 au prix total de cinq cent quatre vingt quinze mille francs rwandais (595.000 FRW), soit au prix unitaire de 850 FRW/stère.

La quantité susmentionnée est livrable par tranche trimestrielle et aux dates que vous vous conviendrez avec le Directeur de la prison KABAYA.

Vous êtes tenu de garantir la bonne qualité et l'absence de toute altération visible ou cachée du bois de chauffage à fournir au moment de sa livraison et de sa réception par une commission de réception désignée par le responsable de l'établissement consommateur.

Il est porté à votre connaissance que vous n'êtes pas autorisé à livrer des quantités supplémentaires sans mon autorisation préalable.

Je vous demande de commencer les livraisons dès réception de la présente lettre de commande.

Copie pour information :

- Son Excellence Monsieur le Président de la République KIGALI
- Monsieur le Ministre des Finances et de l'Economie KIGALI
- Monsieur le Président du Conseil des Adjudications KIGALI
- Monsieur le Directeur Général du Budget I
- Monsieur le Directeur Général de l'Inspection des Finances KIGALI
- Monsieur le Directeur Général des Impôts KIGALI
- Monsieur le Directeur de Prison KABAYA

HUGEMANA Jean Marie Vianney

MINISTRE DE LA JUSTICE

KABUYANGA Alphonse  
Commandant  
Directeur Général